

La « virtus » : une affaire d'hommes !

SPATIUM III
Civis Romanus sum !

10 Arrête ton char !

En 458 av. J.-C., les Sabins et les Éques menacent Rome. L'armée ne remporte pas les succès escomptés, et le sénat décide de nommer dictateur* Lucius Quinctius Cincinnatus – consul deux ans plus tôt : des légats sont envoyés le chercher.

Spes unica imperii populi Romani, L. Quinctius trans Tiberim, contra eum ipsum locum ubi nunc navalia sunt, quattuor jugerum colet agrum, quae prata Quinctia vocantur.

Ibi ab legatis – seu fossam fodiens palae innixus, seu cum aret, operi certe, id quod constat, agresti intentus – salute data in vicem reditaque rogatur ut [...] togatus mandata senatus audiat, admiratus rogitansque « satin salve ? » Togam propere e tugurio proferre uxorem Raciliam jubet.

Qua simul absterso pulvere ac sudore velatus procedit, dictatorem eum legati gratulantes consalutant, in urbem vocant ; qui terror sit in exercitu exponunt. [...]

Et plebis concursus ingens est ; sed ea nequaquam tam laeta Quinctium videt, et imperium nimium et virum ipso imperio vehementiorem retur.

D'apr. Tite-Live, *Histoire romaine*, III, 3

L'unique espoir du peuple romain, Lucius Quinctius, **cultive**, de l'autre côté du Tibre, et face à l'endroit où **se trouve** à présent l'arsenal de nos navires, un champ de quatre arpents (100 ares), qui encore aujourd'hui **est nommé** le « Pré de Quinctius ».

C'est là que les députés le trouvent – creusant un fossé, selon les uns, et appuyé sur sa bêche, selon d'autres, derrière sa charrue ; mais, ce qui **est certain**, occupé d'un travail champêtre. Après des salutations réciproques, ils le **prient** [...] de revêtir sa toge, et d'écouter les instructions du sénat. Surpris, il demande plusieurs fois si quelque malheur est arrivé, et **ordonne** à Racilia, son épouse, d'aller aussitôt chercher sa toge dans sa chaumière.

L'ayant revêtue, il **s'approche** après avoir essuyé la poussière et la sueur de son front ; les députés le **saluent** dictateur, le **pressent** de se rendre à la ville, et lui **exposent** la terreur qui règne dans l'armée. *[Ils partent pour le centre de Rome.]*

Le rassemblement de la plèbe **est** immense ; mais elle ne **voit** pas Quinctius avec une joie égale à celle des patriciens, et **juge** le pouvoir trop grand, et que l'homme qui va l'exercer s'y montrera trop dur.

ILLUD SCRIPTUM LEGE.

Un héros potentiel :

- Quels éléments montrent l'urgence de la situation pour le sénat romain ?
 - Cincinnatus apparaît-il, dans les deux premiers paragraphes, comme l'homme idéal ? Sur quoi Tite-Live insiste-t-il ?
- Comment Cincinnatus réagit-il aux demandes des légats ?
- Comment comprends-tu la réaction ambivalente de la plèbe ?
 - Pourquoi, d'après toi, les patriciens sont-ils moins partagés ?
- Les exposés de tes camarades t'apprendront la suite de cette histoire... Cincinnatus est resté un héros dans le cœur des Romains : il dispose d'une « virtus » (un ensemble de qualités morales, voire physiques) exceptionnelle.
 - Quelle qualité apparaît ici chez cet homme ?
 - Trouve, dans le dernier paragraphe, un mot de la même famille que « virtus », ainsi que sa traduction (par un raisonnement étymologique).



↑ Rick Dikeman, Cincinnatus, Statue moderne à l'entrée d'un parc sur les rives de l'Ohio, près de la ville de Cincinnati (États-Unis).



Arnaud Montebourg (alors ministre de l'économie), avant de quitter le gouvernement de François Hollande, s'est exprimé ainsi : « Je vais prendre exemple sur Cincinnatus, qui préféra quitter le pouvoir pour retourner à ses champs et à ses charrues ».

Charlotte Chabas, journaliste au *Monde* s'interroge alors sur les points communs entre les deux hommes : « Cincinnatus devint le symbole de l'homme politique patriote et vertueux, désintéressé par l'exercice du pouvoir. Une allégorie qui fut convoquée à de nombreuses reprises dans l'Histoire, notamment aux États-Unis. Après avoir créé* la ville de Cincinnati (Ohio) en hommage à cet affable patricien, George Washington fut souvent dépeint sous ses traits. Lui-même propriétaire terrien sans le sou, le premier président américain n'exerça que deux mandats après la fin de la guerre et renonça à se représenter pour se retirer sur son domaine. » Avant de conclure que, contrairement à Cincinnatus, Arnaud Montebourg ne quitte pas le pouvoir par absence d'ambition politique, ni suite à une victoire dans le domaine pour lequel il avait été nommé.

Le Monde.fr 26/08/2014

Question de conjugaison :

5. Souligne tous les verbes au présent du texte latin (*traduits en gras*).

6. En observant les différentes terminaisons de ces verbes (à l'exception du verbe « être ») :

a) Recopie ici les trois qui en ont une très différente des autres. Qu'indique-t-elle ?

- -

b) Classe ces verbes en trois catégories (à toi de trouver le critère de différenciation) ; place seulement trois exemples dans chacune d'elles.

			exceptions
-	-	-	
-	-	-	
-	-	-	

2. L'indicatif présent

	(1 ^{er}) groupe en -ARE	(2 ^e) groupe en -EO	(3 ^e) groupe en -O/-ERE	(4 ^e) groupe en -IRE	(3 ^e mixte) groupe en -IO/-ERE
	<i>laboro, as, are : travailler</i>	<i>teneo, es, ere : avoir, tenir</i>	<i>lego, is, ere : lire</i>	<i>audio, is, ire : écouter</i>	<i>capio, is, ere : prendre</i>
ACTIF	1 ^{ère} p. sing.	<i>labor-</i>	<i>ten-</i>		
	2 ^e p. sing.	<i>labor-</i>	<i>ten-</i>		
	3 ^e p. sing.	<i>labor-</i>	<i>ten-</i>		
	1 ^{ère} p. plur.	<i>labor-a-mus</i>	<i>ten-e-mus</i>		
	2 ^e p. plur.	<i>labor-a-tis</i>	<i>ten-e-tis</i>		
	3 ^e p. plur.	<i>labor-a-nt</i>	<i>ten-e-nt</i>		
PASSIF	3 ^e p. sing.	<i>labor-</i>	<i>ten-</i>		
	3 ^e p. plur.	<i>labor-a-ntur</i>	<i>ten-e-ntur</i>		
voyelle caractéristique :	toujours	toujours		toujours	

► Vrai ou faux ?

- Entre l'actif et le passif, le radical d'un verbe change parfois : ○ VRAI ○ FAUX
- Entre l'actif et le passif, la voyelle qui précède la terminaison peut changer : ○ VRAI ○ FAUX
- Entre l'actif et le passif, la terminaison change toujours : ○ VRAI ○ FAUX
- Les verbes du 3^e groupe mixte se conjuguent à l'indicatif présent comme ceux du 4^e groupe : ○ VRAI ○ FAUX
- Seuls les verbes du 4^e groupe conservent un *-i-* avant la terminaison à toutes les personnes : ○ VRAI ○ FAUX
- Pour conjuguer un verbe, il n'est pas indispensable d'en connaître les temps primitifs : ○ VRAI ○ FAUX

EXERCITATIO I Indique le groupe de chacun des verbes suivants et conjugue-le à la personne demandée.

Exemple : *terreo, es, ere* (il effraie) → 2^e groupe ; *terret*

1. *audio, is, ire* (tu entends). • 2. *duco, is, ere* (vous conduisez). • 3. *impero, as, are* (ils ordonnent). • 4. *mitto, is, ere* (elle envoie). • 5. *pareo, es, ere* (tu obéis). • 6. *pario, is, ere* (nous accouchons). • 7. *paro, as, are* (ils préparent). • 8. *video, es, ere* (elles voient). • 9. *vivo, is, ere* (tu vis). • 10. *cupio, is, ere* (il est désiré). • 11. *fundo, is, ere* (elles sont dispersées).



EXERCITATIO II Parmi les formes suivantes, raie les verbes qui ne sont pas au présent de l'indicatif, et corrige les formes ainsi barrées. Les temps primitifs sont donnés dans l'exercice 1.

Exemple : ~~reddas, reddes, reddis, reddunt~~.

→ forme correcte : *reddis*

1. ~~vides, vidunt, videtis~~. • 2. ~~ducet, ducat, ducit, ducunt~~. • 3. ~~imperet, imperat, imperunt~~. • 4. ~~audiunt, audiant, audint, audient~~.

EXERCITATIO III Complète les phrases latines suivantes en traduisant les verbes ou les phrases complètes.

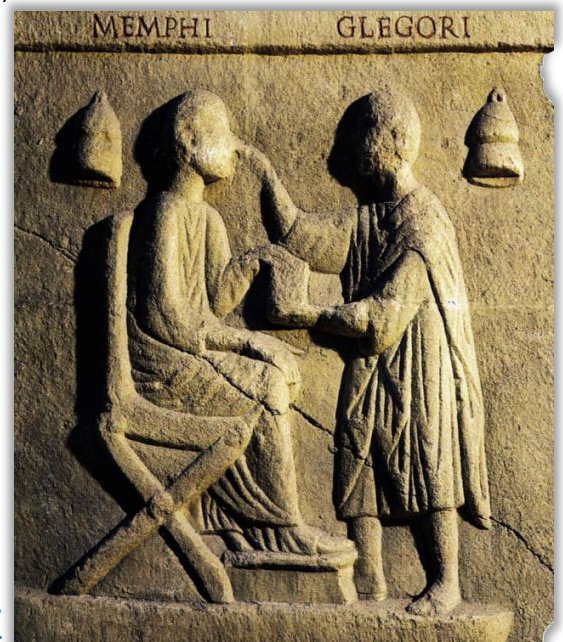
→ Verbes à employer : *timeo, es, ere* (redouter) – *aestimo, as, are* (apprécier) – *puto, as, are* (penser) – *rideo, es, ere* (rire) – *accio, is, ire* (faire venir, appeler) – *accurro, is, ere* (accourir).

→ Autres mots pour les phrases 1 et 2 : *Marcus, i, m.* – *maxime / multum* (énormément / vraiment) – *medicus, i, m.* (médecin) – *antidotum, i, n.* (contrepoison) – *vero* (pourtant) – *ab + ablatif* (par : compl. d'agent) – *parens, entis, m./f.*

1. _____
(Marcus **redoute** énormément le contrepoison de son médecin.)
2. _____
(Pourtant le médecin **est** vraiment **apprécié** des parents de Marcus.)
3. *Marcus enim* _____ *sagam vicinam optimam medicam esse.*
(Marcus, en effet, **pense** que leur voisine de sorcière est une meilleure doctoresse.)
4. *Ejus parentes semper* _____ *cum eam* _____
(Ses parents **rient** toujours quand il la **fait** venir.)
5. *Qui tamen si* _____, *statim* _____ !
(Elle, en revanche, si elle **est appelée**, elle **accourt** aussitôt !)

Rappel : le verbe *sum, es, esse* et ses composés

	<i>sum</i>	<i>possum</i>
	<i>sum, es, esse</i> :	<i>possum, potes, posse</i> :
	être	pouvoir
1 ^{ère} p. sing.	<i>sum</i>	
2 ^e p. sing.	<i>es</i>	
3 ^e p. sing.	<i>est</i>	
1 ^{ère} p. plur.	<i>sumus</i>	
2 ^e p. plur.	<i>estis</i>	
3 ^e p. plur.	<i>sunt</i>	



Médecin ophtalmologiste examinant les yeux de son patient (stèle du II^e s. apr. J.-C. ; musée de la civilisation romaine, Rome). →